

5555
5555
5555
5555

8
8
8
8

74

LAS TRAVESURAS DE JUANERO

UN DIA DE TOROS.

8 8 8 8 8 8



8 migo
Amigo

José Domingo Lantoso Puche
Vélez-Rubia Diciembre. 1880

Handwritten signature or scribble.



LAS
TRAVESURAS DE JUANERO

ó

UN DIA DE TOROS.

JUGUETE ANDALUZ EN VERSO, ORIGINAL

de don

FRANCISCO GOMEZ.



MÁLAGA 1849:

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE DON JUAN GIRAL, CALLE DE
MOSQUERA NÚMERO 5.

P. 4 r.

PERSONAGES.

—0—

ACTORES.

—0—

LA FERRÁNGANA.	<i>Doña Cármen Cala.</i>
DOÑA SERAFINA.	<i>Doña Carolina Márquez.</i>
LUCIA (criada).	<i>Doña Clotilde Sardi.</i>
TIO JUANÉRO.	<i>Don Francisco Cala.</i>
BOÉGA.	<i>Don Cárlos Daza.</i>
JUAN EL PELÓN.	<i>Don Juan Montijano.</i>
DON PRUDENCIO.	<i>Don José Barba.</i>
DON EDUARDO.	<i>Don José María de Vivancos.</i>
DON JACINTO.	<i>Don José Badia.</i>

Comparsas de alguaciles.

La accion es en Málaga: calle del Tiro: barrio de la Trinidad.



Esta pieza es propiedad de su autor, el que perseguirá ante la ley al que la reimprima o represente en algun teatro del reino, sin recibir para ello su autorizacion, segun previene la Real orden inserta en la Gaceta de 8 de Mayo de 1837, y la de 16 de Abril de 1839, relativas á la propiedad de las obras dramáticas.

Será denunciado todo egemplar que no lleve la presente

A MI AMIGO

DON FRANCISCO CALA.

El buen éxito que ha merecido la representación de esta mi primera obra dramática, es debida, y lo confieso ingenuamente, más que á la concepción de mi pobre ingenio, á la maestría con que has desempeñado el protagonista de esta pieza: ingrato sería, si al dedicarla, no lo hiciera á ti, á quien me unen no solo los títulos de amistad, tan sagrados, sino también los de gratitud y agradecimiento. Acójela, pues, porque es la primera garantía para el éxito de ella en cualquiera parte, el ir colocado tu nombre al frente de las páginas de este libro: si así lo haces, te será eternamente reconocido tu amigo.

Francisco Gomez.

NOTA ACLARATORIA DEL AUTOR.

Siendo desconocido á muchos el carácter y costumbres del personaje principal que figura en esta pieza, para evitar interpretaciones se advierte:—

Juanero en la acción representativa, tiene de edad sesenta años, y su carácter afeminado en demasia: se debe vestir, zapato blanco sin calzarse: media oscura de mezclilla: calzones un poco mas largos que saragüells de jareta á la cintura y cerrados por delante, para imitar en todo lo posible los calzoncillos blancos de que siempre usaba el personaje que aludimos: camisa blanca y suelta de arriba con las mangas levantadas, dos bolsillos de muger, uno en cada costado, de tela de color: el pelo largo y recojido atrás por medio de una cinta: un abanico de caña.—Después agregará una capa parda y algo corta, no en muy buen uso, y un sombrero de copa alta, si bien de configuración antigua: la capa no la embozará, recojiendola bajo del brazo izquierdo y sugatandola interiormente con la mano derecha.

ACTO ÚNICO.

Casa pobre, una puerta á la derecha que vá adentro otra á la izquierda, una mesa vieja, unas sillas y unos tjestos, como anafe, cántaro y platos que estarán sobre la mesa: una alacena que estará en el foro y que contendrá, unos pucherillos y varios tatarretes. Aparece la Perrangana hilando, Boega con unas parrillas en la mano, y tío Juanero sentado. Es de día.

ESCENA PRIMERA.

JUANERO, BOEGA Y LA PERRÁNGANA.

Boega. Que no me quèmes la sangre
Perrángana, quiéo di,
E icho que sí, que sí.

Juanero. Yá ónde quié di..... Galáfre?

Perrángana. A los toros, si es preciso:
¿Pus qué no chanela osté
Que sin él no los pué abé
Y que será un compromiso?
Boega!! á Dios te dén yá,
No tenemos que comé.....
Y quié gastá er parné:
Bien!! si eres un charran:
La culpa tiene mi tío;

Premita ¡la Treniá

Lo péne en el Espitá

Que quizo juea mi marío

Juanero. Que es lo que jábla, arrastrá?

Pús quien tavía é queré

A no sé otro jarambó;

Feota..... pus que quíe mas.

Boega. (ap.) Como má llegue á enfaá

A la sobrina y ar tio...

Pó la virgen que larrio...

Sacabó, me voy á najá. (hace que se vá.)

Perrángana. Mia, cara é perro, te vá?

Pus deja aquí las parriya;

Ajorcáo te vea en Meliya

Las vá á puli pá la entrá?

Boega. Cabalito, á jacertáo;

Aora me las merca el Góro,

Sáco la entrá pá los toros

Y tóo el mundo quea pagáo.

Juanero. Es la chipé... bien pensao...

Lairon, qué se vá á comé?

Boega. Mesclones é la paé.

Juanero. Si eres un perro é ganáo,

Esonrible... már Calé!!

Premita la Soleá

Que te veamos llegá

Lairando como un chusqué.

Boega. Eá, que ánte é najáme,

Lo voy á trincá pó la clín

Y le voy á bailá un jollin.

(Vá á pegarle: se levantan Juanero y la Perrángana.)

Juanero. Qué esjésó!! vá á pegarme?

Perrángana. Tunanté!!... que vá á jazé?

Endinote, mar nacio?
No as dicáo que ése és mi tio?

(Llaman á la Puerta.)

Juanero. Soniche... mia quien és.
Boega. Son unas señoritas,
Y pó osté man preguntáo:
Le igo que sa najáo....?
Juanero. Di que entren... Boeguita.

ESCENA SEGUNDA.

DOÑA SERAFINA, LUCIA, DICIOS.

Boega. Aelantre, maámitas:
Viva la gracia!! me jundo!!
Quien tiene suerte en er mundo,
Pá recebí esta vesita?
Serafina. Señores, con su permiso;
¿No vive aquí un caballero
Que le llaman Tio Juanero?
Boega. (ap.) Estas camélan jechizo...
Pus güena la tienen yá...
Salèro... diquéle osté.
Juanero. Criáo, é suámercé.
Serafina. Gracias: tenemos que hablar.
Juanero. Muy bien: pús tomá aziento:
Traéte esas sillás pacá,
Y en seguiita á najá.
Boega. (ap.) Ya está éste vengue contento.

(Aprocsima las sillás.)

Azentarze, cara é rozas. (se sientan.)
Juill que par de chavi;
Quién no camela mori
A la vista de estas mozas.
Juanero. Yá sus poeis retirá.
Tú, que avize si arguien viene:
Y tu aéntro te entretiene

- Boega.** En zorná, ó en jilá.
 Está mu bien: allá voy:
 Escúche osté ermao Juan:
 (ap.) Que me vusque osté la entrá
 Pá la corria é hoy.
- Juanero.** Anda y já lo que te icho,
 Tunante, que la tendrá:
 (ap.) A vé si la pué entregá
 En los cuernos désos vichos:

(Boega se marcha por la puerta de la izquierda.)

- Perrángana.** Perrángana, no te vá?
 Vamos yá te puée di.
 Ea, najemosde aquí,
 Que me las vá aconfezá.

ESCENA TERCERA.

DOÑA SERAFINA, LUCIA, JUANERO.

- Juanero.** Ya estamos solos señora.
 (Se sienta y se abanica.)

- Serafina.** Cuando guste sumerzé
 Puén jablá, que yó jaré
 El sacarla con victoria.
- Lucia.** Ay Jesus miell que horrór!!
 No haya miell, valor señora,
 No es sensible quien no llora
 La pérdidá de un amor.
- Juanero.** Señora... sin corteá;
 Cuénteme osté sus pesares,
 Que pó la gloria é mi máre
 Que la tengo é conzolá:
 Valla, son cosas é amorios?
- Serafina.** Sí señor... y soy perdida,
 Y me vá á costar la vida... (Llora.)
- Juanero.** Confía en San Antonio:
 Salero, no hay que afligize
 Que tóo se compondrá;
 Valla, acabe osté é grasná
 Que no és jeso pa morize:

- Se la najáo asté el amante?
- Serafina.* No señor... pero lo encuentro...
- Juanero.* Vamos, estraio... no es cierto?
Yá se jará que arreate.
Misté, yó le imprometo,
En cuanto osté á él le dé
Una rezeta que sé,
Yá está otro ese sujeto.
- Serafina.* Dios mi!! será verdad?
Cuánto lo agradeceré...
Y como se la daré....?
Le sucederá algun mal?
- Juanero.* Si és mu suave, salero,
Valla que la á suseé;
Eso se le dá en el té;
Si és rezeta é caballero.
- Lucia.* Yo me encargo en que la tome.
La rezeta dónde está?
- Juanero.* Allí la tengo guardá:

(Señala á la alazena.)

- Serafina.* Vemo ajustamo... y entonces.
Es verdad, las cosas claras,
Creo que se arreglará:
Valdrá mucho señor Juan?
- Juanero.* Que menos que media jara.
- Lucia.* (ap.) Valla una moneda rara.
- Juanero.* Es él junto é la Maléna;
Es una cosa mu güena,
Me paése que no és cara.
- Serafina.* Hombre!! que moneda és esa?
- Juanero.* Que monéa....? bien por Dios!!
(ap.) No chanéla er romanó.
Ocho duro en una pieza:
Si eso és cosa é armirá,
En provándola er gaché,
Lo mesmito que un chusqué
Lo yeba osté siempre etrás.
- Serafina.* Lucia, que te parece?
- Lucia.* Yo....? que és mucho dinero.
- Juanero.* Y pó un novio... salero!!
Quién no esparrába y fenése.
- Serafina.* Está muy bien, solo ciento...

- Juanero.* Naa teneis que sentí.
- Serafina.* Que él lo llegue á descubrir
Y sé nos fústre el intento.
(*ap.*) Yá sabes que és caviloso.
- Juanero.* Vaya no hay ná que temé:
Ya é icho lo verá osté
Como un chorré cariñozo:
Lo está osté oyendo? Jesú!!
Algún dia dirá osté...
Valla, véte yá lebré;
Creáme osté... por mi salú.
- Serafina.* Será posible!! Dios mio?
- Lucia.* Señora, bien puede ser;
Yo he oido hablar muy bien
Delas cosas de este tio.
- Serafina.* Pues señor, traigala usted.

(*Juanero vá á la alacena y trae un pu-
chero, tapada la boca con papel.*)

- Juanero.* Voy á seguir mi capricho,
Sino sale, ya está dicho;
Poco se pierde por ver.
Señorita... aquí está yá.
Cudiao!!... no lo estape osté; (*lo dá.*)
En cuanto se jága er té
Se larga una cuchará:
Que no sea grande, muge!! (*á Lucia.*)
Que entonce, suseería
Que siempre er gachó estaría
A sus pié como un reondé:
- Serafina.* Que horror!! y eso que és?
- Juanero.* Azente é berenjéna...
El que sirvió en la lintesna,
Que sá lumbró... Lusifé.
- Lucia.* Pero, por Dios!! Volarémos?
- Juanero.* Si ostés camélan volá,
Tambien yó se los puéo dá,
Pus tengo un surtio mu güeno.

Serafina. Por mi parte lo agradezo:
Como no quiera Lucia...

Lucia. Yó!! señora!! Ave Maria,
Es cosa que no apetezco.

Juanero. Pus venga pronto ér parné;
Cudiáo con lo que é icho;
No se escapará ese vicho;

Serafina. Pues vaya, tómele usted.

(Saca el dinero y se lo cuenta en la mano.)

Juanero. Cáiga; que nó se equivoque,
Que vá osté mu bien servia:
No se á é tardá dos día
Sin que á alegría se toque.

Serafina. *(ap.)* Cuánto he de pasar primero.
Eso és lo que és menester.

Juanero. Pó la virgen... creamoste.

Boega. *(Saliendo.)* Qué lo busca un caballero

Y ise que viene é prieza.

Juanero. Mar fin tenga tu cabeza;
Dile que entre... fulero.

Boega. Pus vaya... voy á avizá... *(Hace que se vá.)*

Serafina. Ay por Dios!! que no nos vea!!

Juanero. Aspera vengue!! no sea...

Boega. Ya masperé... quié osté má?

(ap.) Sacabó, le voy á diñá

En mitá é la chichi...

No aguanto yó á este puri...

Pó la fulera é la entrá...

Lucia. Señora, que compromiso:
Yo sospecho que ha de ser...

Juanero. Pus sus poeis escondé;
Que la vean no es preciso.

Serafina. És verdad, vamos Lucia.
Y donde...? estoy asustada.

Juanero. A entro, no será ná.

Boega. *(ap.)* Si dicaré la corria..?

(Llaman.)

Juanero. Canéla!! que viene é prieza,
A escondeze maaaitas
Que trae bulla la vesita:

(*Llaman fuerte.*)

Mar gachó... con la cabeza:

(*Se ocultan por la puerta de la derecha y cierran.*)

Boega. Abre la puerta, chavea;
Que la señora cayó.
Pus cuidaito, que yó
Tambien camelo monéa.

(*Abre, entra don Prudencio de majo antiguo, embocado en la capa: pausa.*)

Vamos señó... entre osté...

ESCENA CUARTA.

DON PRUDENCIO Y DICHOS.

Prudencio. Pues por poco aguardo mas.
Juanero. On Pruéncio!!... pó acá..?
Boega. (*ap.*) A qué vendrá éste manté...
Prudencio. Me creí que se habian muerto.
Estaba desesperado,
Y de estar de pié cansado.
Juanero. Ya pasó... tomosté aciento:
Vaya señó... sacabó:
En que lo puéo servi:
Esta presona pó aquí
Nunca la asperaba yó.
Prudencio. Vengo à verte, pues no sabes
Que yó siempre te he querido.
¿Te admiras que haya venido?
Boega. (*ap.*) Junarémós po ánde sale.
Juanero. Verdá!! y yó asté tambien:
Salero, si es osté un mooz
Mú gracioso y mu garbozo
Con la gracia é un Debé.
Prudencio. Gracias Juan: te contaré

A que ha sido mi venda:

Tú sabrás de esa corrida

Que ésta tarde se va hacer.

Boega. (ap.) Si mus vendrá á conviá...

Vaya un puripé cumpro.

Juanero. A Boega se lo é oio.

Prudencio. Pues tengo que torear.

Juanero. Señó...!!

Prudencio. Estoy decidido.

Tú me dirás, y con razon,
Que quien me ha dado leccion,
Y és que estoy comprometido.

Juanero. Jesú!! y como á sio eso..?

Torero y ma en su edá..?

Osté camela espichá;

Está visto... ón Pruencio.

Prudencio. Yo tuve en mi juventud

Esa aficion, y aun conservo

Una idea, aunque lejos:

Pues qué no te acuerdas tú?

Juanero. Es verdá!! viva Sevilla.

On Pruencio, es la chipé;

(ap.) Ma cuerdo que meia osté

La praza con las costillas.

Vaya, y que le toca asté;

Es la pica? ó la puntilla?

Yá caigo, las banderillas,

Qué la espá... no podrá ser.

Prudencio. La espada: soy matador.

Boega. (ap.) Jui, que tiro!!...

Prudencio. Y Quisiera

Que tu un repaso me dieras

De toréo:...

Boega. (ap.) Bien por Dios:...

Prudencio. Vaya Juan, una suertecita.

Y si interesas dineros

Te los daré.....

Juanero. (ap.) Caballéros!!

Esta baslú la vesita?

Prudencio. Que dices?...

Juanero. (ap.) Mauró la breba...

Vamos á armarle un maréo,

Y á jartálo é toréo...

- Mia, ven acá Boega.
- Boega.** Vaya, pa qué me quié osté?
Voy á jacé é cabresto?
- Juanero.** Aguanta... no sèa tiesto;
Tu jará é toro... chorré.
- Prudencio.** Es verdad, si, Boeguilla.
Cuánto más bravo, mejor.
- Boega.** Pus primero é sabé yo
Cuanto gana la cuadrilla.
- Juanero.** Señó ón Pruencio es verdá.
- Prudencio.** Bien: costará muy cara?
- Juanero.** Qué menos que un pá é jaras
Pó sabé bien toreaá.
- Prudencio.** Jesús!!...
- Boega.** Está bien, on Usía;
Pó la gloria é mi máre
Que si me viera mi páre
Jacé é toro... me comia.
- Prudencio.** Vaya una barbaridad!!
Dos onzas!! eso és muy caro:
Creo traigo aquí contado,
- (saca un bolso.)
- Veinte duros: no habrá más.
- Juanero.** Sacabó, no hay mas que veinte;
- (aparte á Boega.)
- Mús jabla con clariá...
Tú tomará... la mitá...
A bien que no eres é muerte.
- Boega.** Pús alavio, salero;
Que mus endiñe er parné,
Lo partiremo, y espúes...
Ya está er toro en er chiquero.
- Prudencio.** Vamos, que el tiempo se pasa.
- Juanero.** Es verdá; caiga er lobé,
Que és muy fasi que ar corré,
Se le pierda asté en la praza.
- Prudencio.** Vaya, toma... desconfias?
No fias en mi palabra?

(Dá el bolso.)

Juanero. Como está la corria en tabla...
 Bien sé que és osté un usia:
 Ea Boega, al chiquéro:

(*Llaman.*)

Mar fin tenga el ardabon:
 Quién será?....

(*Boega abre.*)

Boega. Juan el Pelon:
 La hónra é los toréres.

ESCENA QUINTA.

JUAN EL PELON, DERROTADO, CON CAPA Y DICHO.

Pelón. Señores... mu güenos dias.

(*Se desemboza.*)

Juanero. Pelonziyo!! tú pó acá.
 (*ap.*) Chavó, vá á trabaja:
 Vamo á jacé una corria.

Pelón. De qué?

Juanero. De mícos...

Pelón. Ajajà:

Viva er gusto... Puñalà.

Juanero. Achanta er mirlo lebré:
 No aendicáo ar gaché?
 Pús lo vamos á enseñá.

Pelón. Pero Juan... está chaláo?

Prudencio. Tambien lo entiende este mozo?

Juanero. Fué maestro é Curro er Pozo.

Pelón. (*ap.*) Te veas présol! condenaol!

Prudencio. Yó me alegro, señorito;

Con éso tendré el honor

Desér discípulo yó...

Pelón. (*ap.*) Está liló... se vea frito!

Pu señó... vamos á ve;

Vamo á dále un capéo.

(*ap.*) Quiea Díos que en er toréo

Se le quiebren lo dos pié.

Juanero. *¡Ea, vamos á capear!*
Boega... nája ar chiquero,
 Y cudiaito, fuléro,
 Que pegues muchas corná.
Boega. Lachò las voy à laigà;
 Yo le asiguro à on Fila,
 Que to é mandá á Manila.
 (*ap.*) O ar zea enterio.
Pelón. Chà!!

(Boega se oculta en el último bastidor de la derecha y sale con los zapatos en la mano, que le sirven de cuernos.)

Juanero. Y tú Pelón... á la suerte,
 Con toa la grasia é Dió:
 Me entiendes?

Pelón. Ay queó:
 No sabes que soy valiente?
 Vamos avé, ón Escrúpulo;
 Osté chanela er eneó
 Que se jáce pá er paseo,
 Pá no queá en riículo?

Prudencio. Eso fué lo que aprendi.

Pelón. Mu bien: pú á la salia...
Juanero jará el Usia,
 Y mos tocará er clarín.

Juanero. Es chipé!! amí me toca,
 Que éso lo esempeño yó
 Mejó que un gobernaó:
 Pero con qué?

Pelón. Con la boca.

(Don Prudencio y el Pelón se preparan en frente de Juanero para la salida. Juanero se sienta frente al chiquero á presidir: pausa.)

Prezimeze osté... ón Tiña...
 Yá la plaza sin canguelo,
 Yaunque lo róen pó er suélo
 Que nó conóscan que hay jiña.

Prudencio. Vamos, en nombre de Dios,

(Hacen el paseo con las capas, figurando los toreros, dan una vuelta á la escena y

saludan á Juanero; despues hacen con las capas lo que dice el verso: pausa.)

Pelón. Esa capa... entre los deos;
Er cuerpo que no esté feo,
Y ar toro; que 'aqui estoy yó.
Osté... se coloca aqui;
En cuanto sarga la ré...
Chà... recórté y á la pae.
Vénga Juanero er clarín.

(Toca Juanero, sale Boega, parte tras de D: Prudencio, dan una vuelta á la escena, y se oculta en un bastidor: Boega se para mirándolo y ccha tierra a trás con los pies: pausa.)

Otra vez... ón Esqueléto...
Vaya, juéra der rincón:
Sin miéo... que és brabucón,
Y pa jeri... corniavierto.

Prudencio. Jesús!! me voy á ahogar.
Pelón. Seño... otro capotazo,
Y hasta yá pa repazo.

(Sale corriendo, Boega detras, dan otra vuelta y vá á colocarse detrás de Juanero. Boega les dá un empujon y caen los dos: pausa.)

Juanero. A perro!! á la autoriá!!?
Tunante!! pus no as dicáo
Que estaba yó aqui sentáo?
Boega. Venia mu ciego... ermao Juan.
Prudencio. Ay Jesús!! que me he matado
Con la "aldita caida...
Quiera Dios que en la corrida...
Juanero. (ap.) Valiente porrá á pegáo.

(Levantán á los dos.)

Pelón. Que sá jecho osté... én Clota?
Ya se vé... como és novicio:
Son percanza del oficio:

- La culpa han tenio... las bóta.
Prudencio. Por Dios, que nó puedo andar.
Boega. Vamos, otra carrerita.
(ap.) Se vá á matá la vesita.
Prudencio. Basta yá de torear.
Juanero. Es verdá: aóra... á su casa,
 Y á escanzá pá la corria;
 Pero cudiao, ón usia,
 Cuando sarga osté á la praza.
 Si quíe osté... le daré
 El lengüento é Peconia,
 Que á los muertos les dá via...
 Pero..., que me diña osté?
Prudencio. Trae: no lo perderás
 Que yó te regalaré.

(Trae un botecito tapado, y se lo dá.)

- Juanero.** Pús vaya, tómelo osté:
 Lo ojo á su voluntá:
 Aóra se lo junta osté
 Por tóas las coyunturas,
 Y áunque esté en la Zepertura,
 On Pruencio... escudie osté.
Prudencio. A Dios; gracias: nos veremos:
 Señor maestro... con Dios. *(vase.)*
Pelón. Valla osté... só jililó.
Boega. Ermano... á como cabémos?

ESCENA SESTA.

JUANERO, BOÉGA, PELÓN.

- Juanero.** Ea, toma ayá... Boquéta:
 A cómo vale la entrá?
Boega. Pero que me vá osté á dá?
Juanero. Míalo... media pezeta:
 Lo mesmíto que ar Pelón;
 Vaya, si la quíes tomá,
 Y sino, no tómas ná:
 Si mas matáo... Lairon!!
Boega. Lo que quiero, és la mitá,
 Y pronto, porque si nó...
 Me lo vá osté á laigá tó.

- Juanero.* Y pá er maestro, charrán?
Pelón. Es verdá... que lo é ganáo.
Boega. Pus güeno, que te lo dé
 De la parte é sumercé;
 A bien que sá estáo sentáo.
Juanero. Ahí llebas dos cuartos más
 Pá si ta jogas pó agua;
 Más ás ganáo que en la fragüa:
 Tóma... y yá pués najá.
Pelón. Venga un chulé pá los dó,
 Y en seguia mus najámos;
 Mia Böega... acá é tío Ramos
 Se vén los tóros mejó.
Boega. Pero si éste mar nacio,
 A trincáo con ésas manos
 Un montó é Mejicanos.
Juanero. Dropeton!! no soy tu tío?
Pelón. Ya lo é icho, ermáo Juan;
 Venga er jierro... y sacabó,
 Y lo emá... guardelo tó,
 Y viva su arvelia.
Juanero. Hombre... si tá empeñáo...
 No hay má remedio que da lo:
 (ap.) Premita Dió... que en três palo
 Sus vea á los dós corgaós:
 Ay lo llevais; á najá. (Le dá el dinero.)
Pelón. Ea, chala Boeguilla.
Boega. Pó se lució la cuarilla;
 Lairon!! me la pagará.

ESCENA SETIMA.

JUANERO.

Anda vete, te véas frito,
 Escoria é los jitanos:
 Si lo que pillan tus manos
 Lo esparrába acá é Barito:
 Vamos á las señoritas,
 Que estarán esesperá,
 Con razon, de está enserrá: (abre.)
 Vaya, salí... maámitas.

ESCENA OCTAVA.

JUANERO, SERAFINA, LUCIA.

Juanero. Yá sus poeis retirá.

Serafina. Lucía, estaba asustada
De vernos aquí encerradas.
Juanero. Pero no le há pasáo ná;
Si mi casa és un sagrao:
Tan sigura an estão ostés
Cómo en la é sumerce;
Y que nadie las dicío.
Serafina. Es verdad: nos retiramos,
Antes que sea menester
Escondernos otra vez.
Con que Lucía... nos vamos?
Lucia. Cuando gusteis, señorita.
Serafina. Ea, con Dios, señor Juan.
Juanero. Vallan con la soleá.

(*Las acompaña hasta la puerta: pausa.*)

Yá se najó la vesita.

ESCENA NOVENA.

JUANERO.

Pú señó, lachó vá er día;
Hoy an trincáo estas manos
Veinte y ocho mejicanos:
Valiente gracia ésta miall
San créio... los gaché,
Que mangue, es argun profeta,
Y les afaño er parné:
Es la fija, chachipé,
Con mis porvos y rezetas.
Luego aqueran los gachó
Que chanélan... Jezucristo!
Y sabe mà un calezito
Que er profeta Salomon;
Salero... vaya un plasno
Mi discípulo é toréo;
Quiea Diós que en er capéo
Nos lo saquen entre dós.
Voy á llamá á mi sobrina
Pá que jága é jamá. (*la llama.*)
Perrángana... entra yá:
Sabrá muerto en la cozina?

ESCENA DÉCIMA.

PERRÁNGANA Y JUANERO.

Juanero. Mujé... acaba é salí:

- Perrángana.** Tóma ayá... pón é comé. *(le dá diner.)*
Perrángana. Pero que se vá á traé?
Juanero. Lo que quiera; acaba é di,
 Y que no tarde... Mojina,
 Que tengo nesesiá.
Perrángana. Se robó mucho... eróo Juan?
Juanero. Que u-à chimilláo..? Endina?
 No sábe tú... cara é mona,
 Que tu tio no es lairon?
 No sabes que mi presona
 Nesecita una corona,
 Der metá é más való?
 Tu tio lairon..? Chiquillal
 Qué lé llama tú robá,
 Er sabé zorondeá?
Perrángana. Emprumá te vea en Sevilla.
Perrángana. Salérol! pó si es su oficio;
 Si tiene osté siete mános:
 Pús acáso habrá un jitano
 Qué...
Juanero. Vá á Lespizio:
 Ya me pué arriá er lobé,
 Que no jama, fêa é remáte,
 Ante que aquí te efarate,
 Mála hóra... que yó iré.
(Toma la capa y sombrero.)
 Malos tormentos te dén.
 Bóca é cábra... condená,
 Vaya... ya lo pué arriá.
 No lo traé..?

(Quiere quitarle el dinero, ella huye. Llamam.)

¡Míá quien és?

ESCENA UNDECIMA.

DON EDUARDO Y DICHS.

- Perrángana.** Se véa tu cuerpo esguarnió.
Perrángana. Aelántre... ón Gorrétal!
Juanero. *(ap.)* Canelal! Vaya una jetall
 Si paése un macho cabrió.
 A quién busca osté señó..?
Eduardo. Mi buscar Mr. Juanerro.
Juanero. Que és lo que jabla... fuléro?
(ap.) Le voy á diñá en er joró.

Quién és osté am olaó,
Que paése una lechuza?

Perrángana. (ap.) Quien será éste ón arcuza.

Eduardo. Moi?

Juanero. Que te múa...? pús á Dió.

Eduardo. Ecoúte moi... est vous?

Juanero. Que soy er bú!! condenáo!!

A la calle!!

Perrángana. (ap.) Está chaláo?

Juanero. Que clase é animá eres tú,
Berruguilla é los demonios?

Eduardo. Jé suis francé.

Juanero

San Antonio!

Francé! te jago la crú:

Que trae osté ón estiráo?

Acabe osté é grasná.

(ap.) Si avelará jandorria:

De un chinéro sá escapao.

Eduardo.

Mi querré parla anqutáno;

Il mont dit, que tio Juanerro
dona lecçon.

Juanero.

Trae ineros..?

Eduardo.

Oui, Oui.

Juanero.

Caiga en la mano,

Y vamos á la licion.

Eduardo.

Tene Signor, le dimerro.

Da un bolso:

Juanero

Venga er parné. Jui Saléro;

Se quita la Capa

Yá dico asté romanól

Pó aondé escoiménzamo?

Primiero samenesté

Sabe lo que quie aprendé.

Perrángana. Qué no le cayera pasmo. (ap.)

Eduardo.

Pour querrer, áu señorritas

Vous comprit...? dans la mia terra.

Juanero.

Yá chaneló; en las vesitas

Camela... á las maámitas:

Eh..?

Eduardo.

Oui.

Juanero.

Pus á la tela;

Lo vá osté á jacé á lo vivo;

Mia chavea... ven acá.

Perrángana. Señól me vá osté á juicá?
Vaya! que quié osté con mi go?

Juanero. Aguanta, si vá á jacé
E franceza...

Eduardo. Oui Mr.

Perrángana. Flanchútra yól ay Jesús
Prío-ero má jorcaré.

Juanero. Vengue! si és pa la lision:
Vaya, arrímte paca
Y empiézate á paseá
Pá que te diqué er gachó.

Perrángana. Pero señól estoy en venta?
Soy yó cabayo é recreó
Que nesesita pásco?

Juanero. Paséate... te veas tuerta:

*(Se pasea con mucha gracia; Eduardo al cor-
la, quiere imitarla exagerando: pausa.)*

Vaos á vé... on francé;
No dica osté ese tripio?
Arrepare osté ese brio.

Eduardo. Juanerrol.. trebien, trebien!

Juanero. Vaya, pó digala osté:
Salero! mosa cosia,
Que me tiene osté partía
Por mitá la mesma nuez.

Eduardo. Juanerra! móscas cusia...
Salierro! presioso vengue!
Mi querrer tu ton pirrengue!
Salierroza!..

(Hace que la pilla.)

Juanero. On abnjia!
Que lo estoy dicando asté:
Cudiaito con tocá,
Que éso no és rigulá,
Que paese osté... un poyo inglés.

Eduardo. Oh! signorra! mi querrer
Su monichó... Juanerrita.
Oh! que presiosa patita.

(Quiere piyar el pié.)

Perrángana. Pero que vá osté á jasé?
Que paése osté una esquela!
Que jé osté á mantequiya.

Juanero. Caya yá! cara é porriya:
Hóiga osté... ón Pachinela.
Eduardo. Serviteur.
Juanero. Escuche osté:
Eso é abrasá... está feo;
Que le puen diñá en los deos,
Ó en la jeta.

Eduardo. A moi?
Juanero. Asté.
Eduardo. Oh! signor.,, mi no entender
Mi querer...

(Vá á abrazar á Juanero.)

Juanero. (Viva la gracia)
Lairon, que no está en Francia;
Que aquí te damos mulé:
Me qué abrasá también?
Pus la cosa vá junca:
(ap.) Con más anos que un parca,
Y me camela er francel
Pó señq... cómo á é se:
Perrángana... ven acá.

Perrángana. Otro paseo... ermao Juan?

Juanero. Soncí... la última vez.

(Sepasea como ántes.)

Vaya... ménziu... jarambé:
Digale osté... turroncito!
Arza y toma lo bonito!
Bé, Zalal!

Eduardo. Trebien. trebien:
Donne moi, su chachipen;
Su salierro..., guitanilla
Y ton vengue... Juanerrilla,
Mais voila... jé suis pillé.

(Agarra á la Perrángana y la abraza, Juanero se arrima para que la suelte y to piya cuando lo dice el verso: pausa.)

Perrángana. A perro! trepamulé!

Juanero. Flamason! la vá ajogá?

Eduardo. Salierrozal

Juanero. Mia charrán!

La arria?

Eduardo. Est vous atrappé.

Juanero. A lairon! aóni tambien?
Perrángana. Que me espanchuria... juíol
Juanero. Te vca é lobos comio:
 Que me vá ajorcá... lebré!
Perrángana. A la guardia! que me matan!
Juanero. Lairónes!

ESCENA DUODÉCIMA.

BOEGA, PELÓN, DICHS.

Boega. Qué á pasáo aqui?
Pelón. Quién es aqué que está ayí?

(*Eduardo suelta á los dos: pausa.*)

Eduardo. Un Francé:...
Boega. (ap.) Metió la páta:
Juanero. Se la pnesto á éste Lairón
 De camela en jitáno;
 Mar fin tenga! y con sus manos
 Mus aplastáo a los dós:
Boega. (ap.) Aóra lo enseñaré yó...
 Conque osté... quié Camela?...
 Con esta lo voy a enseñá,
 Que se cuéla... é mistó:

(*Saca la navaja, y Eduardo se pone en defensa, sujetan á Boega.*)

Eduardo. Venéz, vós ici cochón!
Boega. Ea, le voy á diñá.
Juanero. Chiquiyol
Eduardo. Venéz... brigan.
Boega. Ami pringa... ón jeó?

(*Se suelta y corre á Eduardo, dá una vuelta á la escena derribando cuando hay, se sube en la mesa, y se defiende con una silla: gritos.*)

Eduardo. Diabléul fabeur... fabeur!
Juanero. Mar fin tenga... ón estambre;
 Con esas patas é ala mbre
 Me lo á erribao tó.
Perrángana. Matárló... que és Lusíel
Boega. Es verdad, mus á perdfó;
 Que muera ese mar nasío.

(*La acometen, llaman, quedan parados: pausa.*)

Juanero. Mus partieron! miá quién es.
 (A la sobrina.)

ESCENA ÚLTIMA.

DON JACINTO, DOS ALGUACILES, DICROS.

Jacinto. Todos presos!**Juanero.** Ay señó!

Y á nosotros... sobre qué?

Jacinto. Usted lo sabrá despues.**Boega.** (ap.) Que ón Pruençio espichó
En la prasa.**Jacinto.** Usted quién és?

Que hace uste aquí caballero?

*(Eduardo se baja de la mesa y se quita la gorra: pausa.)***Eduardo.** Qui mi volé Mr. Juanerro.**Juanero.** Que te é robao yó... lebré?**Eduardo.** Oui Mr. ventrois frans:**Jacinto.** Tambien eso?**Juanero.** Si es mentira;

Que me vea jecho tiras.

Jacinto. El dinero, donde esta?

Pronto... devuelvalo usted;

Sinó, atarle.

Juanero. Ay Jesús!

Creame osté, pó mi salú,

Que no lo he visto, ón José:

Como no lo tenga ésta.

Jacinto. Lo tiene usted?**Perrángana.** No señó:

Preguntéelo al gachó;

Me lo á dao osté amí... ón jeta?

Eduardo. Moi donna... signor Juanerro.**Juanero.** Amí muñeco é sera?**Jacinto.** Mirarle las faltriqueras;*(Boega lo registra y saca el bolso.)***Boega.** Aquí están.**Eduardo.** Voila?**Juanero.** Perro!

Que mas partio.

Jacinto. Brihon!Recoja usted su dinero *(á Eduardo.)*

Y retírese.

Pelón. (ap.) Ay Juanero.

De esta jecha... yá meró.

Eduardo. Mersi, yé manvais, signor,

- Boega.* A Dieu Mr. Juanerrito.
Eduardo. Anda vete... te vea frito.
 Jé vous remercié.
 (Hace un saludo y se vá.)
- Juanero.* Laironi
Jacinto. Ea, señores, vaya pues;
 Atarlo bien à Juanero.
- Juanero.* Y por qué?
Jacinto. Por embustero,
 A la cárcel.
- Juanero.* On José
 Sumersé sá equivocao:
 Yó engañá... señó?
- Jacinto.* Silencio:
 Uste engañó à don Prudencio.
- Perrángana.* Jesú! que le habrá pasao.
Juanero. Yo no señó... creáme osté,
 Que fué éste y mi sobrino.
 Y quien lo robó... Lonjino
- Boega.* Los ineros?
Jacinto. A estos tambien.
- (Los alguaciles atan à lostres: pausa.)
- Los dos.* Tamié à nosotros, señó?
Jacinto. Tambien.
Juanero. Ay mi brazo!
 Te vea jecho peazos.
- Los dos.* Señó ón Usia... por Dió!
Perrángana. Ón José... por compasion...
- Jacinto.* No hay remedio; ya está dicho.
Pelón. Que en grande se jace er vicho.
Juanero. Conque señó, no hay perdon?
 Pó la virgen... señorito,
 Aónde voy yo à parà,
 Un puri, con má edá
 Que las letras der bendito?
 Señó... aiga caría
 Que voy à merà en er camine:
 Aquí teneis mi sobrino;
 Ajorearlo...
- Jacinto.* No hay piedad.
Juanero. (Que tiesa és la 'autoría.)
 Cónque preso... ón Armario?

*Jacinto.**Juanero.*

Que paése ostó un Dromeário.
 Preso y basta ya de hablar.
 Pú señó... vamos ayá. (Al público.)
 Señores... meró Juanero;
 Os suprico cabayeros,
 No me vayais á chifrar:
 Espero de su bondá,
 Y al probe Juanero mande.
 Me den un aprauso grande
 De limones ó e pedrá.



